

Distr.
GENERAL

CBD/WG2020/1/2
2 July 2019

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الفريق العامل المفتوح العضوية المعني
بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020
الاجتماع الأول
نيروبي، 27-30 أغسطس/آب 2019
البند 3 من جدول الأعمال المؤقت*

نظرة عامة على المشاورات التي أجريت، والمساهمات الأخرى الواردة، فيما يتعلق بإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

أولاً - مقدمة

- 1- يحدد المقرر [34/14](#) عملية إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ودعت العملية المعتمدة إلى إجراء العديد من المشاورات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر منتديات الحوار على الإنترنت وحلقات العمل العالمية والإقليمية والمواضيعية. كما دعت العملية إلى إعداد الوثائق بطريقة تكرارية وإتاحة فرص للتعليق على الوثائق ذات الصلة. وفي ضوء هذا المقرر، أجريت العديد من عمليات التشاور أو شرع فيها. وعلاوة على ذلك، أنشأت الأمانة صفحة على الإنترنت لجميع الأنشطة المتعلقة بإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بما في ذلك جدول للأحداث الرئيسية، وصفحة مخصصة للرؤساء المشاركين للفريق العامل المفتوح العضوية.¹ وبالإضافة إلى ذلك، أنشئت منصة على الإنترنت لجدول أعمال العمل من شرم الشيخ إلى كونمينغ من أجل الطبيعة والناس.²
- 2- واسترشدت عملية التشاور التي أجريت حتى الآن بدعم العديد من الأطراف والمنظمات، بما في ذلك كندا والاتحاد الأوروبي وفنلندا وألمانيا ونيوزيلندا والنرويج وصربيا والسويد وسويسرا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية وأوروغواي، وكذلك الاتحاد الأفريقي وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وهيئة الأمم المتحدة للمرأة. ومكّن هذا الدعم من إجراء عملية تشاور شاملة.
- 3- وتقدم هذه الوثيقة، التي أعدت بتوجيه من الرئيسين المشاركين للفريق العامل، نظرة عامة على المشاورات التي أجريت حتى الآن (القسم ثانياً). كما توفر نظرة عامة على مستوى المشاركة في عمليات التشاور التي نظمتها الأمانة (القسم ثالثاً) وتوفر معلومات عن المشاورات القادمة (القسم رابعاً).

* [.CBD/WG2020/1/1](#)

¹ <https://www.cbd.int/conferences/post2020>

² <https://www.cbd.int/action-agenda/contributions/>

ثانيا - المشاورات والمدخلات الأخرى

ألف - الوثائق وتقديم الآراء

4- دُعيت الأطراف في الاتفاقية وبروتوكولها فضلا عن المراقبين، من خلال إخطارات مختلفة، إلى تبادل وجهات نظرهم بشأن نطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.³ وصدرت دعوة لتقديم آراء أولية في 16 يوليه/تموز 2018.⁴ واستُخدمت التقارير الواردة لإعداد تقرير تجميعي أولي للآراء⁵ وكذلك ورقة مناقشة بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.⁶ وكانت كلتا الوثيقتين متاحيتين لاجتماعات المشاورات الإقليمية والمواضيعية. وصدرت دعوة إلى تقديم مزيد من الآراء حول نطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في 30 يناير/كانون الثاني 2019.⁷ وتم تجميع الآراء الواردة وإتاحتها كوثيقة إعلامية.⁸ كما قدم العديد من الأطراف والمراقبين وجهات نظرهم وآرائهم بشأن نطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 استجابة للإخطارات السابقة⁹ للحصول على آراء بشأن عملية إعداد إطار ما بعد عام 2020.

باء - المشاورات الإقليمية

5- أجريت خمس مشاورات إقليمية حتى الآن. وكان الغرض من هذه المشاورات، التي اتبعت جميعها شكلا مماثلا، هو تبادل الأفكار والمنظورات وفتح حوار بشأن نطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وأُتيحت تقارير حلقات العمل هذه لعلم الفريق العامل.¹⁰ وعقدت مشاورات إقليمية للمناطق التالية:

- (أ) آسيا والمحيط الهادئ: ناغويا، اليابان، 28 يناير/كانون الثاني - 1 فبراير/شباط 2019؛
(ب) مجموعة أوروبا الغربية والدول الأخرى والأعضاء الآخرين في الاتحاد الأوروبي: بون، 19-21 مارس/آذار 2019؛
(ج) أفريقيا: أديس أبابا، 2-5 أبريل/نيسان 2019؛
(د) أوروبا الوسطى والشرقية: بلغراد، 16-18 أبريل/نيسان 2019؛
(هـ) أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي: مونتيفيديو، 14-17 مايو/أيار 2019.

جيم - المشاورات المواضيعية

- 6- أجريت حتى الآن ثلاث مشاورات مواضيعية:
- (أ) حلقة عمل للخبراء لوضع توصيات بشأن العناصر الجسسانية المحتملة في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020: نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية، 11-12 أبريل/نيسان 2019؛
(ب) حلقة عمل تشاورية للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020: برن، 10-12 يونيو/حزيران 2019؛

³ التقارير الواردة استجابة لهذه الإخطارات متاحة على الموقع التالي <https://www.cbd.int/conferences/post2020/submissions>.

⁴ انظر الإخطار 2018-063.

⁵ CBD/POST2020/PREP/1/INF/1.

⁶ CBD/POST2020/PREP/1/1.

⁷ انظر الإخطار 2019-008.

⁸ CBD/POST2020/PREP/1/INF/2.

⁹ انظر الإخطارين 2017-124 و 2017-052.

¹⁰ انظر <https://www.cbd.int/conferences/post2020>

(ج) مشاورة عالمية تركز على القاعدة العلمية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، عقدت من خلال مؤتمر تروندهايم بشأن التنوع البيولوجي: تروندهايم، النرويج، 2-5 يوليه/تموز 2019.
وتتوفر تقارير حلقات العمل هذه لعلم الفريق العامل.¹¹

دال - الحوارات التي تيسرها الأطراف

7- شُجعت الأطراف والجهات الأخرى، من خلال المقرر 34/14، على تيسير الحوارات بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وإتاحة نتائج هذه الحوارات من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية والوسائل الأخرى المناسبة. وبين يناير/كانون الثاني ويونيه/حزيران 2019، عُقد العديد من الحوارات رفيعة المستوى، بما في ذلك ما يلي:

- (أ) اجتماع مائدة مستديرة وزاري بشأن النتائج الرئيسية لمؤتمر الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي لعام 2018 وإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، عقده رئيس الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف في 14 مارس/آذار 2019 في نيروبي على هامش الاجتماع الرابع لجمعية الأمم المتحدة للبيئة؛¹²
- (ب) "قمة أبطال الطبيعة" عقدتها حكومة كندا (24-25 أبريل/نيسان 2019)؛¹³
- (ج) اجتماع لوزراء البيئة في مجموعة السبعة عُقد بدعوة من حكومة فرنسا (5-6 مايو/أيار 2019)؛¹⁴
- (د) دورة عن رؤية عام 2050 لحفظ التنوع البيولوجي عُقدت خلال الاجتماع العام السنوي لعام 2019 للمجلس الصيني للتعاون الدولي في مجال البيئة والتنمية عقدتها حكومة الصين (2 يونيه/حزيران 2019).

هاء - حوارات بدعم من المراقبين

8- عقدت العديد من المنظمات أو تعتزم عقد مشاورات تتعلق بإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بين ديسمبر/كانون الأول 2018 وديسمبر/كانون الأول 2019. وتشمل هذه المشاورات:

(أ) اجتماع خبراء بشأن مؤشرات للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، استنادا إلى نظام الأمم المتحدة للمحاسبة البيئية والاقتصادية (SEEA)، نظمه المركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP-WCMC) وشعبة الإحصاءات بالأمم المتحدة في كامبريدج، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية (12-14 فبراير/شباط 2019)؛¹⁵

(ب) حلقة عمل بشأن مؤشرات ما بعد عام 2020 نظمتها منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي في باريس (26 فبراير/شباط 2019)؛¹⁶

(ج) حلقة عمل بشأن مساهمات المنظمات غير الحكومية لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، نظمتها مؤسسة البيئة والموارد الطبيعية (Fundación Ambiente y Recursos Naturales) وتحالف اتفاقية التنوع البيولوجي في بوينس آيرس (23-24 أبريل/نيسان 2019)؛¹⁷

¹¹ يمكن الاطلاع على تقارير المشاورات المواضيعية على الموقع التالي <https://www.cbd.int/conferences/post2020>

¹² <https://www.cbd.int/doc/notifications/2019/ntf-2019-032-high-level-event-unea4-en.pdf>

¹³ <https://www.canada.ca/en/environment-climate-change/campaigns/nature-champions-summit.html>

¹⁴ <https://www.elysee.fr/en/g7/2019/01/01/combating-inequality-and-promoting-biodiversity-and-climate-action>

¹⁵ <https://www.elysee.fr/admin/upload/default/0001/04/7d84becf82b656c246fa1b26519567ce3755600.pdf>

¹⁶ https://seea.un.org/sites/seea.un.org/files/expert_meeting_report_seea_for_sdgs_and_post_2020_1.pdf

¹⁷ <http://www.oecd.org/environment/resources/biodiversity/Summary-Record-OECD-workshop-The-Post-2020-Biodiversity-Framework-targets-indicators-and-measurability-implications.pdf>

¹⁸ <https://www.cbd.int/api/v2013/documents/D8F8A08C-916B-1B76-9059-C885ADEFCE98/attachments/CBD%20Alliance-2-en.pdf>

(د) حلقة عمل تشاورية للخبراء بشأن الإدارة المستدامة للأحياء البرية (26-27 يونيو/حزيران 2019) نظمها برنامج تحليل السجلات التجارية للاتجار بالحيوانات والنباتات (TRAFFIC)، شبكة رصد التجارة بالأحياء البرية، بالنيابة عن الشراكة التعاونية بشأن الإدارة المستدامة للأحياء البرية، في كامبريدج، المملكة المتحدة؛

(هـ) سلسلة من الحوارات الإقليمية متعددة أصحاب المصلحة بشأن تعميم التنوع البيولوجي في جميع القطاعات الزراعية نظمتها منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. ومن المقرر إجراء حوارات لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ (بانكوك، يونيو/حزيران 2019) وأوروبا وآسيا الوسطى (مبدنيا في هنغاريا، سبتمبر/أيلول 2019) وأفريقيا (مبدنيا في رواندا، أكتوبر/تشرين الأول 2019). وقد أجري بالفعل حوار لمنطقة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي (أكتوبر/تشرين الأول 2018).

ثالثا - المشاركة في العملية التحضيرية

9- أقر مؤتمر الأطراف بأن فعالية عملية إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 تعتمد على المشاركة النشطة لجميع الأطراف في الاتفاقية والبروتوكولين، بما في ذلك عن طريق تشجيع المشاورات الوطنية الهادفة. ومن بين أمور أخرى، تُشجع الأطراف على تعزيز المشاركة النشطة للمراقبين وأصحاب المصلحة.

10- وشارك ما مجموعه 146 طرفا في حلقة عمل تشاورية إقليمية واحدة على الأقل. ومن بين هذه الأطراف، كان هناك 136 طرفا أيضا في بروتوكول قرطاجنة و95 طرفا في بروتوكول ناغويا. وشارك ما مجموعه 115 منظمة في مشاورات إقليمية واحدة على الأقل. وشمل ذلك 12 من منظمات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، ومنظمة واحدة معنية بالشباب، و6 منظمات معنية بالمساواة بين الجنسين، و5 منظمات معنية بدوائر الأعمال، و20 منظمة أو وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة.

11- وفيما يتعلق بالمشاورات المواضيعية، شارك 59 ممثلا للأطراف و27 ممثلا للأمانات¹⁸ و38 ممثلا لمنظمات أخرى، بمن فيهم ممثلو الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والشباب والنساء والمنظمات غير الحكومية، في حلقة العمل التشاورية للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وكان العديد من الأطراف الحاضرة أطرافا في اتفاقيات متعددة أو اتفاقات بيئية متعددة الأطراف، وشارك ممثلون حكوميون معينون في المشاورة بحكم دورهم في مختلف المكاتب واللجان المرتبطة بتلك الاتفاقيات أو الاتفاقات. وشارك ما مجموعه 11 طرفا و26 منظمة، بما في ذلك ممثلو الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والشباب، في حلقة عمل الخبراء لوضع توصيات بشأن العناصر الجنسانية المحتملة في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

12- وفيما يتعلق بالتقارير المكتوبة، قدم 25 طرفا¹⁹ تقريرا واحدا على الأقل وقدمت 120 منظمة تقريرا واحدا على الأقل. وقدمت بعض الأطراف والمنظمات أكثر من تقرير واحد، وقُدمت بعض التقارير بشكل جماعي.

13- ويقدم الجدول أدناه نظرة عامة على مستوى المشاركة في عملية التشاور حتى الآن. وعلى الرغم من أن المشاركة كانت عالية، إلا أن العديد من الأطراف لم تشارك حتى الآن في عملية التشاور و/أو تقدم تقارير عن وجهات نظرها بشأن نطاق ومحتوى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

¹⁸ موظفو أمانات اتفاقية التنوع البيولوجي، واتفاقية حماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي، واتفاقية الاتجار الدولي بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض، واتفاقية حفظ أنواع الحيوانات البرية المهاجرة، واتفاقية الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية وخاصة بوصفها موئلا للطيور المائية، والاتفاقية الدولية لحماية النباتات، والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، واللجنة الدولية لشؤون صيد الحيتان، واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، واتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق، واتفاقيات بازل وروتتردام واستكهولم، ومركز التراث العالمي.

¹⁹ أحد هذه الأطراف هو الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء الثماني والعشرين.

الجدول- نظرة عامة على المشاركة في عملية التشاور المتعلقة بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 حتى الآن				
المشاركون	المنطقة	عدد الأطراف والمنظمات المشاركة في مشاورة إقليمية واحدة على الأقل	عدد الأطراف والمنظمات المشاركة في مشاورة مواضيعية واحدة على الأقل	عدد الأطراف والمنظمات التي قدمت تقريرا مكتوبا واحدا على الأقل
الأطراف	أفريقيا	45 (83%)	14 (26%)	3 (0.6%)
	آسيا والمحيط الهادئ	37 (66%)	12 (21%)	6 (11%)
	أوروبا الوسطى والشرقية	15 (63%)	8 (33%)	0 (0%)
	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي	26 (78%)	10 (30%)	11 (33%)
	أوروبا الغربية والدول الأخرى	23 (79%)	11 (38%)	24 (12%)
	المجموع	146 (72%)	56 (29%)	24 (12%)
	المراقبون		115	56

ملاحظة: تبين هذه الأرقام عدد الأطراف والمنظمات المشاركة في حلقة عمل تشاورية إقليمية أو مواضيعية واحدة على الأقل والتي قدمت تقريرا مكتوبا واحدا على الأقل. وتعرض قيمة النسبة المئوية نسبة الأطراف من المنطقة المشاركة وتم حسابها على أساس قائمة المجموعات الإقليمية للأمم المتحدة للدول الأعضاء. ولم يُقدم توزيع إقليمي ونسبة مئوية للمنظمات.

رابعاً - المشاورات القادمة

14- من المقرر عقد حلقتي عمل تشاوريتين على هامش الاجتماع الأول للفريق العامل:

(أ) السلامة الأحيائية وبروتوكول قرطاجنة (25 أغسطس/آب 2019)²⁰ - طلب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة، في المقرر [CP-9/7](#)، من فريق الاتصال المعني ببروتوكول قرطاجنة المساهمة في وضع العناصر ذات الصلة لمكون السلامة الأحيائية في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بالتشاور مع الرئيسين المشاركين للفريق العامل. ومن المتوقع أن يتناول فريق الاتصال هذه المسألة في اجتماعه الثالث عشر، المقرر عقده في الربع الأخير من عام 2019. وبالإضافة إلى ذلك، هناك عملية جارية لوضع خطة تنفيذ لما بعد عام 2020 لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية؛²¹

(ب) الحصول وتقاسم المنافع وبروتوكول ناغويا (25 أغسطس/آب 2019).

15- ويرد مزيد من التفاصيل عن العمل المقرر الاضطلاع به بعد الاجتماع الأول للفريق العامل المفتوح العضوية للمساهمة في إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في مذكرة أعدتها الأمانة التنفيذية عن برنامج العمل المستقبلي للفريق العامل المفتوح العضوية وتوزيع المهام على الهيئات والعمليات الأخرى في فترة ما بين الدورات (CBD/WG2020/1/4).

²⁰ انظر الإخطار 2019-043.

²¹ انظر الإخطارين 2019-027 و 2019-044.